

de

BETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaungerät

85080A - 10/07

en

OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr

MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture

pt

MANUAL DE INSTRUÇÕES
Cerca Elétrica

it

ISTRUZIONI D'USO
Recinto Elettrico

da

BRUGSANVISNING
Spændingsgiver

nl

GEBRUIKSAANWIJZING
Schrikdraadapparaat



hotSHOCK A15 Type 10638

12V DC



LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrar@horizont.com
www.horizont.com



Fig. 1 Ersatzteile / Spare parts / Pièces détachées / Peças / Pezzi di ricambio
Reserveedele / Reserve onderdelen

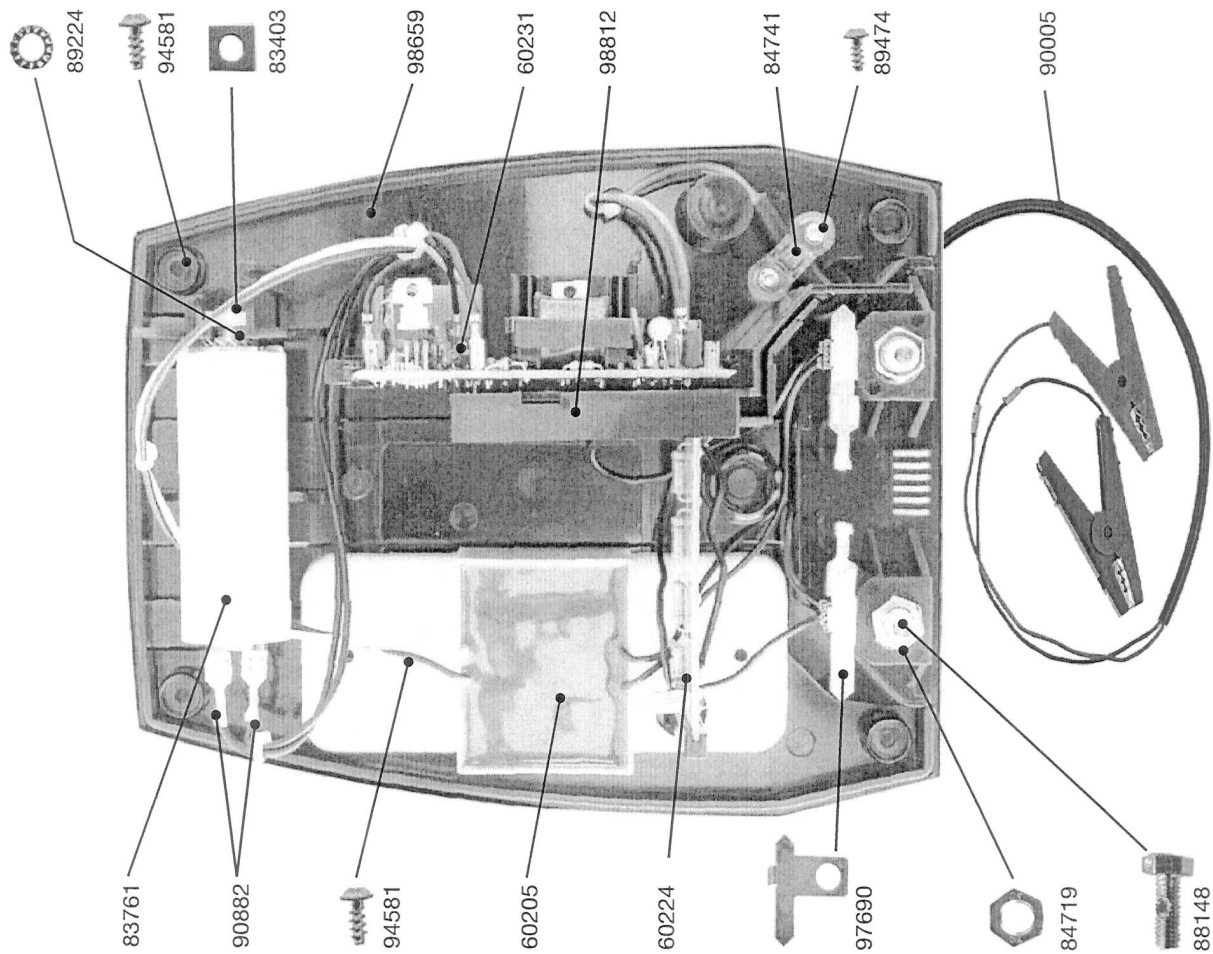
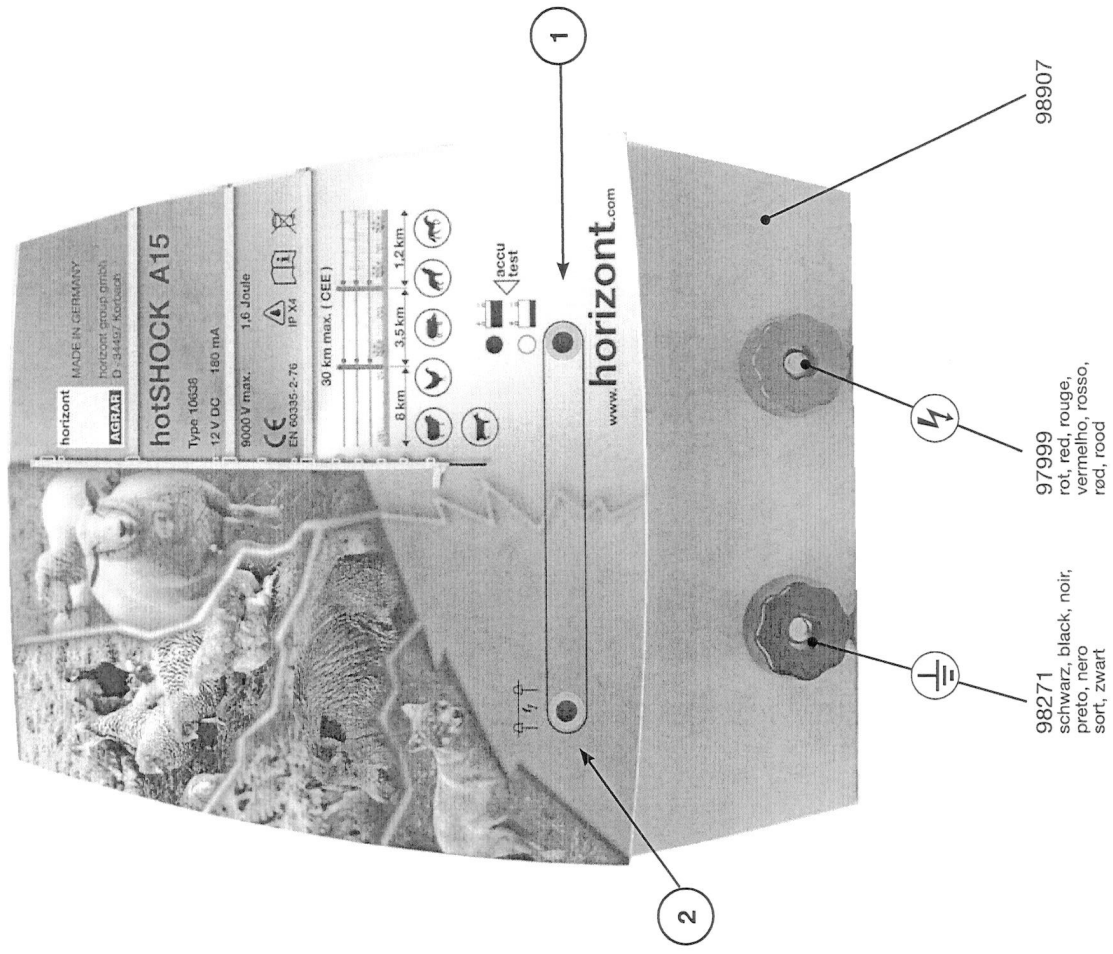


Fig. 2

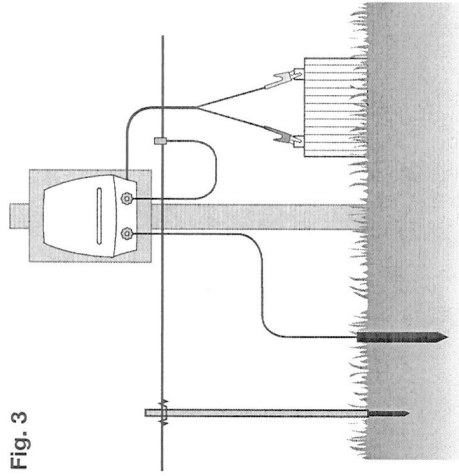
Ersatzteile / Spare parts / Pièces détachées / Peças / Pezzi di ricambio
Reserveedele / Reserve onderdelen





Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes hotSHOCK A15
 in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen
 für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY
 (www.horizont.com)

Fig. 3



Montage und Anschluss:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionstesten Draht mit der Erdklemme () des Gerätes verbunden werden. (Seite 4 / Fig. 3)

Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen () anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. **Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben.**

Inbetriebnahme (Fig. 2 + Fig. 3):

Gerät an 12V Akku anschließen (**rot + / schwarz -**), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten.

Nur aufladbare 12V-Blei-Batterien verwenden, Bleibatterien nur in gut belüfteten Räumen laden.

Die Batterieanzeige „**accu test**“ (1) leuchtet:

grün Dauerlicht = Batterie gut

kein Licht oder grünes Blinklicht = Batterie/Akku umgehend laden

Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb.

Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an.

Die Zaunkontrolllampe (2) leuchtet im Rhythmus der Impulse auf. Wenn die Mindestspannung am Zaun (2000V) unterschritten wird, erlischt die Kontrolllampe.

Mögliche Ursachen: a) mit Zaun: starker Bewuchs am Zaun, schlechte Isolatoren,

Kurzschluss an Metallpfählen oder Zaun zu lang.

b) ohne Zaun: Gerät ist defekt, siehe Service.

Erdung:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb soll die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden.

Einen 1m tiefen Erdstab (z.B. Rundstab 12 mm ø) einsetzen.

Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdem (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden. (Seite 4 / Fig. 4)

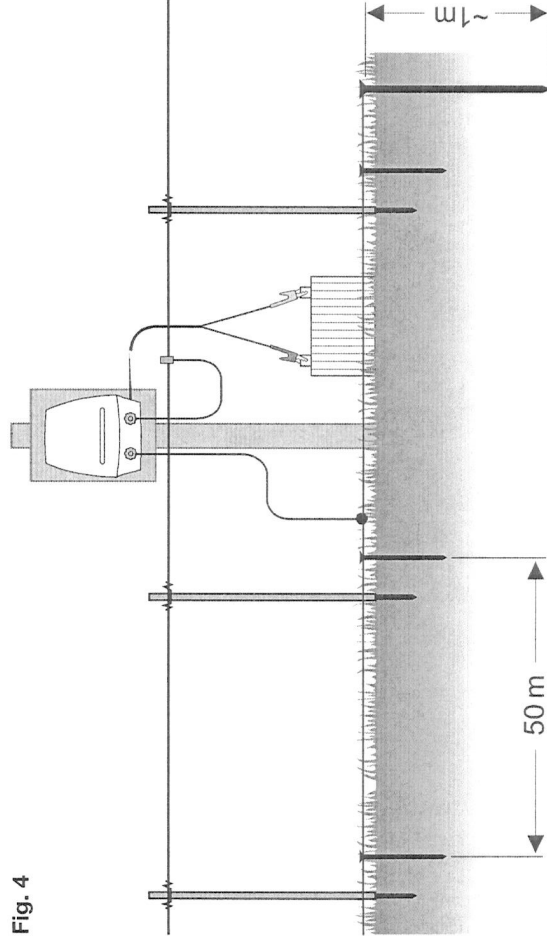
Service:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.



Fig. 4






Operating instruction for electric fence controller hotSHOCK A15


in connection with safety hints SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY (www.horizont.com)

en

Installation and connection:

The controller can be mounted alternatively onto a wall or a solid post. The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal

() of the controller by means of a noncorrosive wire.

Connect the fence connecting lead to the fence terminal () - page 4 / fig. 3

The controller is water protected only when being installed acc. the instructions. Protect from bright sunshine. **Do not operate the energizer when laying on the ground.**

Operation (see fig. 2 + fig. 3)

Connect the controller to a 12V wet battery (**red + / black -**), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct.

Use only rechargeable 12V- lead-acid batteries, during charging lead-acid batteries must be placed in a well-ventilated area.

The battery indicator light (1) „**accu-test**“ is

permanent green = battery is fully charged
no light or flashing green = battery must be charged

After a few seconds a slight tic-tac can be heard.

The fence controllamp (2) flashes with the pulses.

There is no flashing if the fence voltage falls below the minimum voltage of 2000 V;

Possible reasons, when the voltage is too low:

- a) with fence: heavy vegetation on the fence, insulator flash-over or fence too long.
- b) without fence: the energizer is faulty, see service.

Grounding:

For a faultless operation and to obtain best possible output a good grounding is very important. There fore the grounding must be made at a rather moisty and overgrown place. An 1 m earth stake (e.g. 12mm ø) shall be used. With long fences and on dry soil a ground return wire with intermediate groundings (every 50 m) is necessary. (page 4 / fig. 4)

Service:

Serviceing is only to be made by qualified service personell.

Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.




Mode d'emploi pour électrificateur hotSHOCK A15

en relation avec les conseils de sécurité

SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

fr

Montage et raccordement:

L'appareil peut être monté au choix sur un mur ou sur un piquet solide. Le piquet de mise à la terre doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol à un endroit humide et relié à la borne de terre () de l'électrificateur par un fil non corrosif.

Raccorder le câble de raccordement de la clôture () - page 4 / fig. 3.

Il n'est protégé de l'humidité que lors par un montage correct. Ne pas exposé directement du soleil. **Ne pas mettre en marche l'appareil couché sur le sol.**

Mise en service et contrôle (fig. 2 + fig. 3) :

Raccorder l'accumulateur 12V, veiller à ce que les bornes polaires soient propres et à la bonne polarité (**rouge + / noir -**).

Utilisez seulement 12V batteries-Gel-Plomb (rechargeables), les batteries-Gel-Plomb doivent être placées dans un espace ventilé.

„**accu-test**“ (1)

lumière constant vert = accu bon

no lumière et lumière clignotante vert = charger accu

Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche.

La lampe témoin (2) de la clôture s'allume au rythme des impulsions.

Si la tension minimale prescrite par VDE n'est pas atteinte, la lampe témoin s'éteint.

Causes possible:

- a) Avec clôture:
Végétation trop abondante ou court-circuit de la clôture sur un piquet métallique.
- b) Sans clôture:
L'appareil est défectueux. Au dessous de 3000V pour certains types d'animaux la sécurité de gardiennage n'est pas garanti.

Prise de terre:

Une bonne prise de terre est particulièrement importante pour le bon fonctionnement et la performance maximum de l'électrificateur; c'est pourquoi la prise de terre doit être faite à un endroit le plus humide possible et couvert de végétation. Placer une barre de fer à 1 m de profondeur (par exemple une barre ronde de 12 mm de diamètre). Par sol sec et clôture longue, on devra poser un conducteur de terre supplémentaire avec des prises de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture (page 4 / fig. 4).

Maintenance:

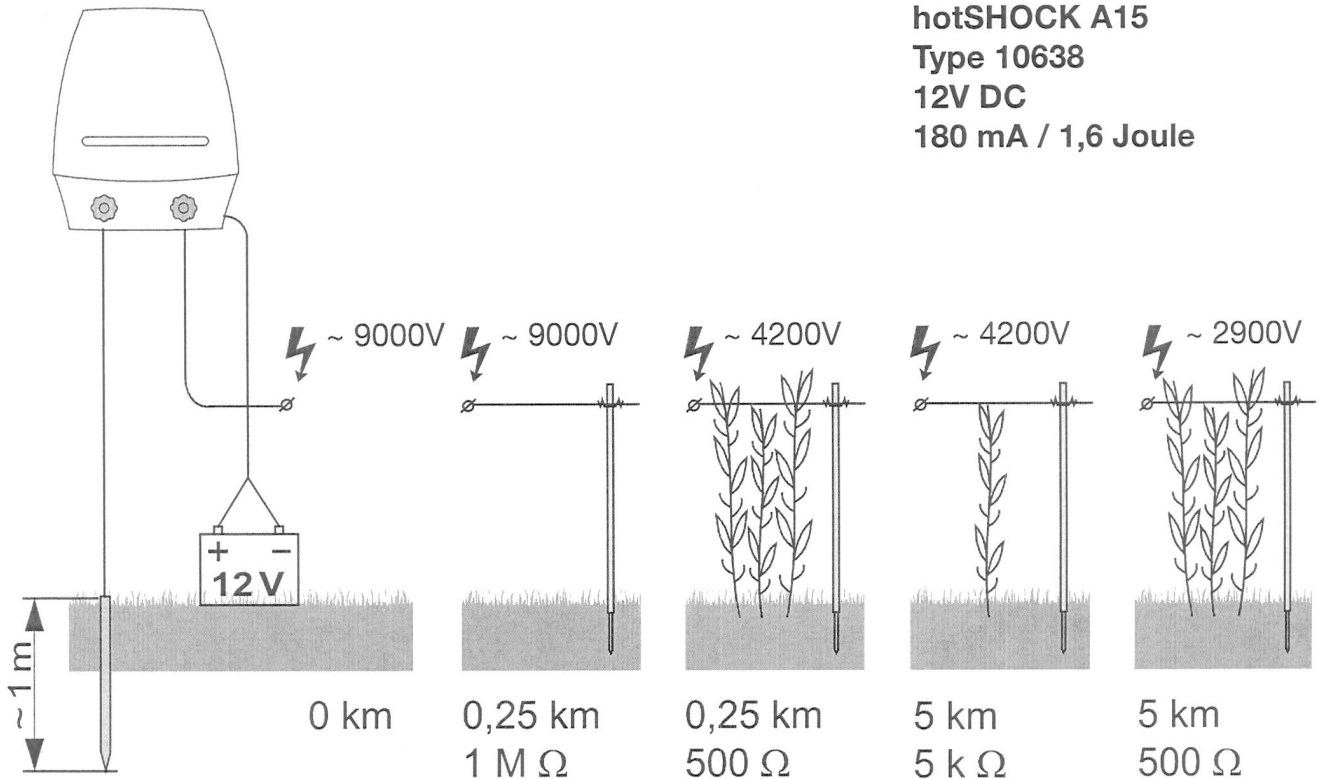
Seulement du personnel qualifié est autorize d'effectuer des réparatures.

Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ordonnées par le producteur.

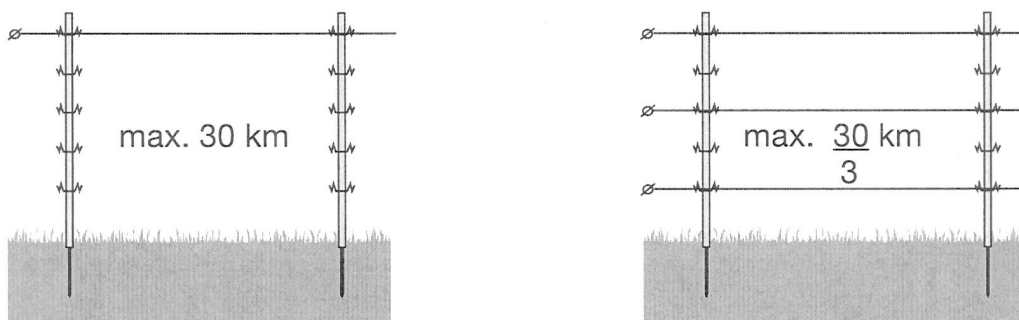


**Technische Daten - Technical data - Données techniques - Dados técnicos
 Dati tecnici - Tekniske data - Technische gegevens :**

**hotSHOCK A15
 Type 10638
 12V DC
 180 mA / 1,6 Joule**



**CEE: max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur électrifiée
 comprimento máximo do cercado - lungh. max recinzione
 max. hegnslængde - max. afrasteringlengte**



**TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN !
 SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !
 SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES !
 SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !
 INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE !
 DER TAGES FORBEHOLD MOD TEKNISKE ÆNDRINGER !
 TECHNISCHE VERANDERING VOORBEHOUDEN !**